

## Sicherheitshinweise Indications pour la sécurité Avvertenze di sicurezza

- ▶ Gerät nie in Wasser / andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
- ▶ Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Danger de court-circuit!
- ▶ Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

- ▶ Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen.
- ▶ Ne jamais utiliser d'appareils endommagés (y compris cordons électriques).
- ▶ Non utilizzare mai gli apparecchi danneggiati (compreso il cavo elettrico).

- ▶ Nie unter Spannung stehende Teile berühren.
- ▶ Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.
- ▶ Non toccare i componenti sotto tensione.

- ▶ Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- ▶ Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.
- ▶ Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.

- ▶ Das Gerät nie selber öffnen (Reparaturen nur durch Fachleute).
- ▶ Ne jamais ouvrir l'appareil (réparations uniquement par des professionnels).
- ▶ Non aprire mai da soli l'apparecchio (le riparazioni devono essere effettuate solo da personale specializzato).

- ▶ Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker / mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen / hängen, mit Ölen in Berührung bringen.
- ▶ Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise / ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.
- ▶ Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina / non scollarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde / non farlo entrare in contatto con oli.

- ▶ Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
- ▶ Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
- ▶ Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

- ▶ Nicht eingewiesene Personen, Kinder, Personen unter Alkohol-, Drogen- oder Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nie bedienen oder warten.
- ▶ Les personnes qui, en raison de leur méconnaissance, comme les enfants, les personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de substances médicamenteuses ne doivent en aucun cas se servir de l'appareil ou assurer son entretien ou sa réparation.
- ▶ Le persone malate, i bambini o i soggetti sotto l'influsso di alcol, droghe o farmaci, non devono mai utilizzare né maneggiare l'apparecchio.

- ▶ Bewegliche Teile nicht anfassen, Verletzungsgefahr.
- ▶ Ne pas toucher aux éléments mobiles de l'appareil, risque de blessure!
- ▶ Non toccare le parti in movimento, pericolo di lesione.

- ▶ Verwenden Sie auf Holzmöbeln eine schützende Unterlage.
- ▶ Utiliser sur les meubles en bois un support de protection.
- ▶ Sui mobili di legno, utilizzare una base di protezione.

- ▶ Gerät nie auf unebenen Flächen und/oder im Freien betreiben.
- ▶ Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales et/ou en plein air.
- ▶ Non usare mai l'apparecchio su superfici irregolari e/o all'aperto.

- ▶ Kinder nie mit dem Gerät spielen lassen (sie kennen die Gefahren nicht).
- ▶ Ne jamais laisser les enfants jouer avec l'appareil (ils n'ont pas conscience du danger).
- ▶ Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio (non hanno il senso del pericolo).

- ▶ Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
- ▶ Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

- ▶ Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
- ▶ Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
- ▶ Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

- ▶ Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- ▶ Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
- ▶ Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

## Garantie Garantie Garanzia

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleisssteile und unsachgemäße Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen. Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie. Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati. Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.



© *Ku* Refined/protected by «ergonomic communication®» - Ergocomprendere GmbH  
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

## Adressen Adresses Indirizzi

DKB Household Distribution AG  
Eggbühlstrasse 28  
Postfach  
CH-8050 Zürich  
Switzerland  
www.koenigworld.ch

# KÖENIG

## PROFESSIONAL AT HOME



Zitruspresse  
mit 2 Presskegeln

Presse-agrumes  
avec 2 cônes

Spremiagrumi  
con 2 coni

## Verehrte Kundin, verehrter Kunde Chère cliente, cher client Caro cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, avete fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.



2 Presskegel für jede Fruchtgrösse  
2 cônes pour des fruits de différente grosseur  
2 coni per ogni dimensione di frutto



Praktischer Tropfstopf aus Edelstahl  
Système anti-gouttes en acier inoxydable  
Pratico goccia-stop in acciaio inossidabile



Hygienischer Staubschutzdeckel  
Couvercle hygiénique anti-poussière  
Igienico coperchio di protezione antipolvere

# KÖENIG

Siebeinsatz in Edelstahl \*  
Filtre en acier inoxydable  
Colino in acciaio inossidabile

Auslass mit Tropfstopp  
Stop-gouttes  
Scarico con goccia-stop



\* Doppelter Presskegel  
Double cône pressoir  
Doppio cono di pressione

\* Saftschale  
Réservoir du jus  
Contentore del succo

Motorgehäuse  
Bloc moteur  
Cassa del motore

Deckel / Restenbehälter  
Couvercle / Récipient à résidus  
Coperchio / Contenitore per i residui



PROFESSIONAL AT HOME

## I Vorbereiten Préparer Preparazione

Vor Erstgebrauch gut reinigen  
Bien nettoyer avant la première utilisation  
Pulire accuratamente prima del primo utilizzo

1



Gerät stabil hinstellen  
Placer l'appareil en position stable  
Messo l'apparecchio in modo stabile

2



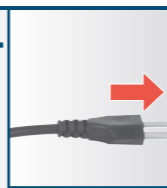
Tropfstopp öffnen  
Ouvrir le système stop-gouttes  
Aprire il goccia-stop

3



Passender Presskegel aufsetzen  
Installer le cône pressoir adapté  
Applicare il cono di pressione

4



Gerät einstecken  
Brancher l'appareil  
Collegare la spina

### INFO:

- Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben  
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales  
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi
- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben  
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA)  
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA)

## II Gebrauchen Utiliser Utilizzo

Gerät eignet sich für alle Zitrusfrüchte  
L'appareil convient à tous les agrumes.  
L'apparecchio è adatto a tutti gli agrumi.

5



Gefäß unterstellen  
Placer le récipient à jus  
Collocare il recipiente

6



Früchte halbieren  
Couper les fruits en deux  
Tagliare la frutta a metà

7



Früchte andrücken zum Pressen  
Appuyer sur les fruits pour presser le jus  
Premere i frutti

### INFO:

- Motor startet automatisch beim Hineindrücken des Konus  
Le moteur démarre automatiquement lorsque vous appuyez sur le cône  
Il motore si avvia automaticamente non appena si esercita una pressione sul cono
- Nach 10 Min. Dauerbetrieb: Gerät abkühlen lassen  
Après 10 min. de fonctionnement continu : laisser refroidir l'appareil pendant 5 minutes  
Dopo 10 min. di funzionamento continuo: lasciar raffreddare l'apparecchio per 5 minuti

## III Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso

Gerät sofort reinigen  
Nettoyer immédiatement l'appareil  
Pulire subito l'apparecchio

8



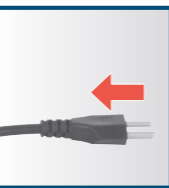
Tropfstopp schließen  
Fermer le système stop-gouttes  
Chiudere il goccia-stop

9



Gefäß entfernen  
Retirer le récipient à jus  
Rimuovere il recipiente

10



Gerät ausstecken  
Débrancher l'appareil  
Scollegare l'apparecchio

### INFO:

- Eintrocknetes Fruchtfleisch ist schwierig zu entfernen, Gerät sofort reinigen  
La pulpe de fruit séchée est difficile à enlever. Nettoyer immédiatement l'appareil  
È difficile rimuovere la polpa secca. Pulire subito l'apparecchio
- Evtl. Kabel im Sockel aufwickeln  
Evtl. enrouler le câble dans le socle  
Se necessario, arrotolare il cavo nella base

## Reinigung Nettoyage Pulitura



- ▶ Zuerst Netzstecker ziehen  
Retirer d'abord la prise  
Staccare prima la spina

- ▶ Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen  
Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau  
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua



Zubehör entfernen  
Enlever les accessoires  
Rimuovere il coperchio



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen  
Essuyer l'appareil avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs  
Pulire l'involucro con un panno umido senza strofinare



Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen  
Nettoyer les accessoires avec de l'eau savonneuse, essuyer  
Pulire gli accessori con acqua e sapone, asciugare

## Zusammenbau Montage Montaggio



- ▶ Zuerst Netzstecker ziehen  
Retirer d'abord la prise  
Staccare prima la spina

- ▶ Genaue Positionierung beachten.  
Bien observer le placement correcte.  
Fare attenzione a posizionarlo correttamente.



Antriebswelle einsetzen  
Installer l'arbre d'entraînement  
Inserire l'albero di azionamento



Saftschale und Siebeinsatz aufsetzen  
Positionner le récipient à jus et le filtre  
Applicare il colino e il setaccio



Presskegel und Staubdeckel aufsetzen  
Installer le pressoir et le couvercle anti-poussière  
Applicare il cono di pressione e il coperchio antipolvere